

2021

がっこう 学校	
なまえ 名前	

ねん どのにゅうがくきぼうしゃよう  
2021年度入学希望者用

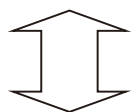
Para Personas que Desean Matricularse en 2021

かながわけん す にほんご ぼご かた あんない  
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

Guía para residentes de la pref. de Kanagawa cuya lengua materna no es el idioma japonés

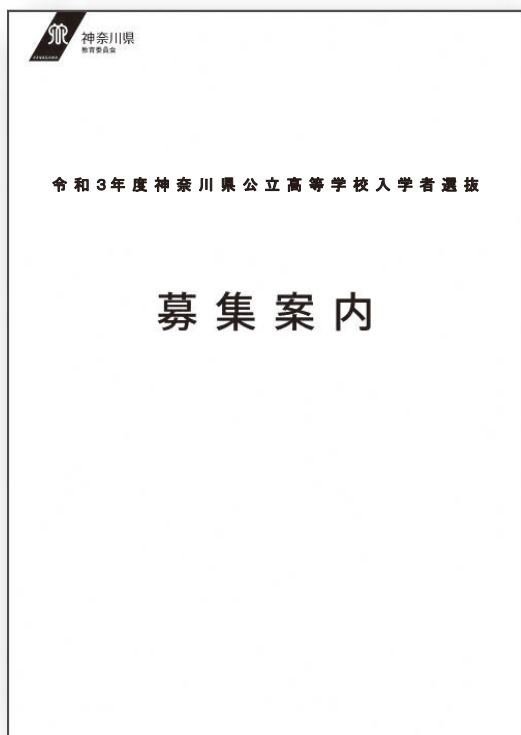
かながわけん こうりつこうこうにゅうがく  
神奈川県の「公立高校入学のためのガイドブック」

にほんご ごと  
日本語 + スペイン語



Edición en japonés y español

“Guía de Matrícula en Escuelas Secundarias Superiores /  
Bachilleratos Públicos” de la Prefectura de Kanagawa



このガイドブックは、かながわけんきょういく神奈川県教育  
いいんかい委員会がはっこう発行する「れいわ ねんど令和3年度  
かながわけんこう りつ こうとうがっこう にゅうがくしゃ せんぼつ神奈川県公立高等学校入学者選抜  
ぼしゅうあんない募集案内」の内容をないようもとにさくせい作成されています。

Este Libro de Guía fue confeccionado conforme al Libro de “Guía de Convocatoria; el Examen de Admisión de las Escuelas Secundarias Superiores Públicas de la Prefectura de Kanagawa del año 2021” publicada por el Comité de Educación de la Prefectura de Kanagawa.

さくせい作成: かながわけんきょういくいいんかい神奈川県教育委員会 + ほうじんたぶんかきょうせいきょういくNPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)  
Confeccionado por el Comité de Educación de la Prefectura de Kanagawa y NPO Multicultural Education Network Kanagawa (ME-net)

## Índice

### Antes el Examen de Admisión...Lo que debe saber

1. Clasificación de la Escuela Secundaria Superior..... 1
  - (1) Diferencias entre la Escuela Pública y la Escuela Privada
  - (2) Diferencias entre el Programa de Tiempo Completo, el Programa por Horas y el Programa por Correspondencia
  - (3) Diferencias entre el Sistema de Estudios según Año Escolar y el Sistema de Estudios según Valoración por Créditos
  - (4) Carrera General, Carrera Especializada y Carrera Integra

### Para Presentarse al Examen de Admisión...Lo que debe confirmar

2. Calendario hasta el Examen de Admisión.....3
3. Resumen y Calendario sobre el Examen de Admisión de la Escuela Secundaria Superior Pública.....4
4. Requisitos para la Inscripción y la Documentación Requerida .....5
  - (1) Requisitos para inscribirse en el Examen de Admisión
  - (2) Documentación requerida para inscribirse en el Examen de Admisión
5. Sistema de Reducción o Exoneración de los Derechos del Examen y de Matrícula para la Escuela Secundaria Superior Pública .....6
6. Sobre el Informe Personal .....7
7. Sobre la Hoja de Entrevista.....8
8. Procedimiento para personas que han terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero.....9
9. Examen de Admisión de la Escuela Secundaria Superior Pública .....10
  - (1) Examen Común, *Kyotsu Senbatsu*, y Convocatoria Especial, *Tokubetsu Boshu*
  - (2) Escuelas que ofrecen la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en la Prefectura y para alumnos que han regresado desde el extranjero
  - (3) Examen Parcial para las escuelas por horas y las escuelas por correspondencia (“*Teitsu Bunkatsu Senbatsu*”) 【Se efectúa para las escuelas por horas del horario nocturno y las escuelas por correspondencia】
  - (4) Facilidades especiales para el Examen de la Convocatoria General

### Después de Ingresar en la Escuela...Lo que debe preparar

10. Gastos de Estudios..... 16
11. Sobre el Subsidio por Escolaridad para Escuelas Secundarias Superiores u Otros Institutos..... 17
12. Sobre el sistema de apoyo económico de las escuelas privadas del nivel secundario superior, etc ..... 17
13. Reingresar en la Escuela Secundaria Superior..... 18
14. Preguntas Comunes..... 19

Para Mayor Información sobre este Libro de Guía:

- Comité de Educación de la Prefectura de Kanagawa (*Kanagawa-ken Kyoiku Iinkai*)  
*Kokokyoiku-ka Nyugakusha Senbatsu • Teiin Group* Tel: 045-210-8084  
Internet URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/kanagawa.html>
- NPO Multicultural Education Network Kanagawa (ME-net)  
Oficina: ☎/FAX 045-896-0015 (Lunes, miércoles y viernes 10:00~17:00)  
E-mail: [info@me-net.or.jp](mailto:info@me-net.or.jp)  
Internet URL : <http://me-net.or.jp/>

Sírvase encontrar la traducción de este Libro de Guía en varios idiomas en la página de internet de las dos organizaciones arriba señaladas.

## Antes del Examen de Admisión...Lo que debe saber

### 1. Clasificación de la Escuela Secundaria Superior

La escuela secundaria superior de la prefectura de Kanagawa se clasifica en dos tipos: la escuela pública y la escuela privada. Según el horario de clases se dividen en tres modalidades. (El número abajo indicado es la cantidad de escuelas que realizarán el Examen de Admisión para el año escolar 2021.)

#### (1) Diferencias entre la escuela pública y la escuela privada

Escuelas Públicas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fundadas por la prefectura o por la municipalidad.</li> <li>• Existen 135 escuelas prefecturales y 15 municipales en la prefectura de Kanagawa.</li> <li>• Personas residentes en la prefectura de Kanagawa pueden presentarse al examen. (Para las escuelas por horas y las escuelas por correspondencia, las personas que trabajan en la prefectura de Kanagawa también pueden presentarse al examen.)</li> </ul> <p><b>【Examen de Admisión】</b> Hay 2 tipos en el Examen de Admisión: el “Examen Común” realizado en un mismo día para todas las escuelas públicas y el “Examen Parcial para las Escuelas por Horas (turno nocturno) y las Escuelas por Correspondencia”. ➡ <b>Página-4</b></p>
Escuelas Privadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fundadas por instituciones privadas.</li> <li>• Cada escuela tiene su propia política de educación.</li> <li>• Existen 58 escuelas privadas en la prefectura de Kanagawa.</li> </ul> <p><b>【Examen de Admisión】</b> La fecha de examen y el contenido del examen es diferente según la escuela. Hay tres formas de presentarse al examen de la escuela privada; dar el examen solamente para una escuela privada, “Solicitud Exclusiva, <i>Sengan</i> (o <i>Tangan</i>)”, presentarse al examen de dos escuelas, una privada y otra pública, “<i>Heigan</i>”, y presentarse al examen de varias escuelas privadas, “<i>Open</i>”. Una vez que el examinando sea aprobado en el examen de “<i>Sengan</i> (o <i>Tangan</i>)” o “<i>Heigan</i>”, hay que matricularse en la escuela aprobada. Si renuncia a inscribirse, ya no podrá presentarse al examen de otras escuelas para este año.</p>

#### (2) Diferencias entre el programa de tiempo completo, el programa por horas y el programa por correspondencia

Existen tres modalidades según el estilo de estudios.

<i>Zennichi-sei</i> (Tiempo Completo)	Se dan clases diariamente desde las 8:40 hasta las 15:30 aproximadamente. Se compone de 3 años para graduarse. 146 escuelas públicas cuentan con dicho programa.
<i>Teiji-sei</i> (Por Horas)	Se dan clases en turnos especificados (turnos de la mañana, de la tarde y de la noche). La mayoría de las escuelas por horas cuentan con el turno nocturno. Las 27 escuelas públicas ofrecen el programa por horas. Existen "Escuelas Flexibles, <i>Flexible School</i> " que permiten a los alumnos asistir no sólo a las clases de su turno sino también a las de otros programas. Normalmente se tarda 4 años en graduarse, pero en algunas escuelas, los alumnos pueden graduarse en 3 años.

<i>Tsushin-sei</i> (Correspondencia)	Los alumnos estudian principalmente en casa con libros de texto y materiales didácticos, y entregando reportes y aprobando el examen, adquieren los créditos. Las 2 escuelas públicas cuentan con este programa. No hay necesidad de ir a la escuela diariamente, sino sólo 2 o 3 veces al mes para las clases de asistencia (“ <i>Schooling</i> ”). Algunas escuelas ofrecen el “ <i>Schooling</i> ” entre semana para que los alumnos puedan preparar los reportes. Así mismo existen escuelas en las que pueden estudiar por medio del internet.
---	---

(3) Diferencias entre el sistema de estudios según año escolar y el sistema de estudios según valoración por créditos

Las escuelas del sistema de estudios según año escolar, *Gakunen-sei*, y el sistema de estudios según valoración por créditos, *Tan-i-sei*, tienen su propia manera de organizar las clases y los años escolares respectivamente.

<i>Gakunen-sei</i> (Sistema de Año Escolar)	Cada año lectivo tiene el programa de estudios (currículo) determinado en la mayor parte.
<i>Tan-i-sei</i> (Sistema de Créditos por Materia)	No hay división entre los años lectivos. Los alumnos pueden graduarse cuando terminan los estudios obteniendo los créditos necesarios.

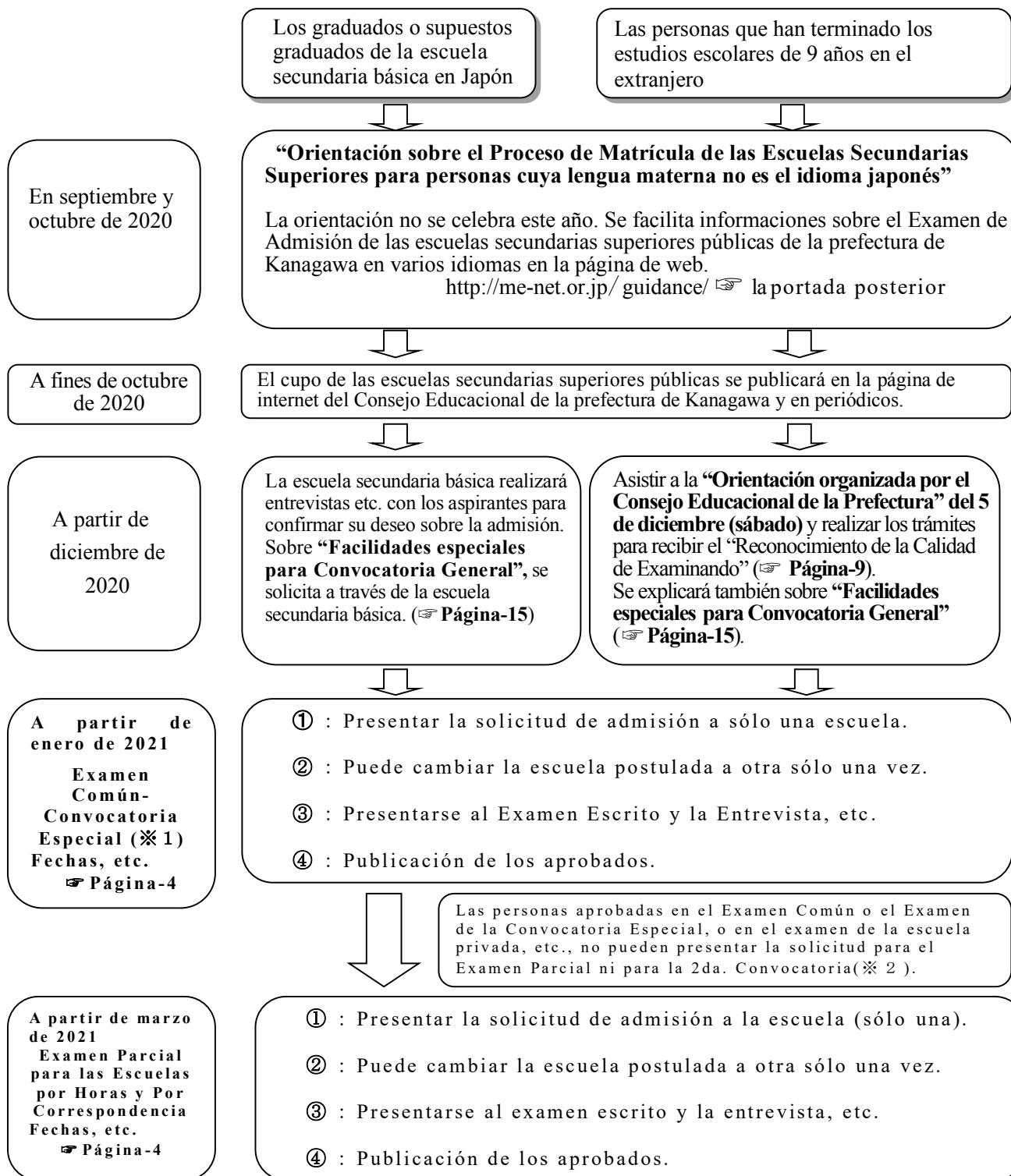
(4) Carrera General, Carrera Especializada y Carrera Integral

La escuela secundaria superior ofrece varias carreras según el programa de estudios. Las escuelas públicas de Kanagawa cuentan con las siguientes carreras.

<i>Futsu-ka</i> (Carrera General)	La carrera más común en la que estudian principalmente materias generales, tales como, Lenguaje Japonés, Geografía e Historia, Educación Cívica, Matemáticas, Ciencias, Inglés, etc. <i>Gakunen-sei</i> : 101 escuelas de tiempo completo y 11 escuelas por horas <i>Tan-i-sei</i> : 16 escuelas de tiempo completo, 7 escuelas por horas y 2 escuelas por correspondencia
<i>Futsu-ka Senmon Course</i> (Curso Especializado en la Carrera General)	Los alumnos estudian materiales especializadas además de las asignaturas generales de la Carrera General. La Escuela Totsuka Municipal de Yokohama tiene el Curso de música en la Carrera General. <i>Tan-i-sei</i> : Una escuela de tiempo completo
<i>Senmon-gakka</i> (Carrera Especializada)	Existen las siguientes carreras especializadas: Agricultura, Industria, Comercio, Industria Pesquera, Economía Doméstica, Enfermería, Asistencia Social, Ciencias y Matemáticas, Educación Física, Música, Arte, Estudios Internacionales, Relaciones Internacionales, Industria Integral y Artes Escénicas. Los alumnos estudian lo básico de los conocimientos especializados y técnicas. <i>Gakunen-sei</i> : 25 escuelas de tiempo completo y 3 escuelas por horas <i>Tan-i-sei</i> : 8 escuelas de tiempo completo
<i>Sogo-gakka</i> (Carrera Integral)	Los alumnos pueden escoger unas materias características entre diferentes materias de la Carrera General y de la Carrera Especializada y las estudian según el sistema de valoración de créditos. <i>Tan-i-sei</i> : 8 escuelas de tiempo completo y 6 escuelas por horas

## Para Presentarse al Examen de Admisión...Lo que debe confirmar

### 2. Calendario hasta el Examen de Admisión (La programación está sujeta a cambios o cancelación dependiendo de la situación de COVID-19.)



※ 1 La Convocatoria Especial incluye la "Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa(13 escuelas)" y la "Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero (8 escuelas)", sobre los requisitos vean (Página-5).

※ 2 La 2da. Convocatoria para las escuelas de tiempo completo y las escuelas por horas (menos las escuelas del horario nocturno) se realizará a principios de marzo sólo en las escuelas cuyo cupo no ha sido llenado en el Examen Común, según su necesidad. La fecha del examen estará programada en un día diferente que el del Examen Parcial, así que es posible dar el examen en dos oportunidades. Para las escuelas por horas (del turno nocturno) y las escuelas por correspondencia cuyo cupo no ha sido llenado en el Examen Parcial, se realizará la 2da. Convocatoria a fines de marzo según su necesidad.

### 3. Resumen y Calendario sobre el Examen de Admisión de la Escuela Secundaria Superior Pública (La programación está sujeta a cambios o cancelación dependiendo de la situación de COVID-19.)

#### Calendario del Examen para las Escuelas Secundarias Superiores Públicas de Kanagawa 2021 Marzo

Enero				Febrero																													
28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	1	
<p style="text-align: center;">Período del Examen de Admisión: Examen Común y Examen de la Convocatoria Especial</p>																																	
A	A		A		B	B		B									C	C	C					E									D

#### Marzo

2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			
<p style="text-align: center;">Período del Examen Parcial para las Escuelas por Horas y las Escuelas por Correspondencia</p>																																
A	A	B		B					C			C					D															

**A** : Presentación de los documentos de solicitud    **B** : Fechas en las que se puede hacer un cambio de la escuela postulada a otra    **C** : Aplicación del Examen (Examen Escrito, Entrevista, etc.)    **D** : Publicación de aprobados

**E**: Examen Adicional de Admisión

Examen	Programa	Tiempo Completo y por Horas- I(*)	Por Horas-II(*)	Por Correspondencia
<b>Examen Común</b> [Kyotsu Senbatsu]	Convocatoria	Se convoca el 100% del cupo.	Se convoca el 80% del cupo.	
	Inscripción	Solicitar sólo para un programa, una carrera y un curso de estudios, etc. Presentar la solicitud, la Hoja de Entrevista, etc. ↗ <b>Página-6</b> Puede cambiar la escuela postulada a otra sólo una vez. ↗ <b>Página-10</b>		
	Examen	Examen Escrito y Entrevista ↗ <b>Página-11</b> Existen unas escuelas que efectúan el Examen Especial.		Entrevista o Redacción ↗ <b>Página-11</b>
	Selección	Convocatoria General ↗ Vean el Método de selección indicado en la <b>Página-12</b> . Convocatoria Especial ↗ Se realizará la selección sin utilizar el Informe Personal. (* *)		Realizan la selección en forma sintética basada en el Informe Personal y el resultado del examen realizado.
<b>Examen Parcial Para las Escuelas por Horas y Por Correspondencia</b> [Teitsu Bunkatsu Senbatsu]	Convocatoria	No se efectúa.	Se convoca el 20% del cupo. Las escuelas que han tenido vacantes en el cupo del previo Examen Común, tendrán cupo adicional sumando dicho número de vacantes a este cupo.	
	Inscripción		Solicitar sólo para un programa y una carrera Presentar los documentos de solicitud, la Hoja de Entrevista, etc. ↗ <b>Página-6</b> Puede cambiar la escuela postulada a otra sólo una vez. ↗ <b>Página-14</b>	
	Examen		Examen Escrito y Entrevista ↗ <b>Página-14</b> Algunas escuelas efectúan el Examen Especial.	Entrevista o Redacción ↗ <b>Página-14</b>
	Selección		Vean el Método de selección indicado en ↗ <b>Página-12</b>	Realizan la selección en forma sintética basada en el Informe Personal y el resultado del examen realizado.

\* Escuelas por Horas-I : Las escuelas secundarias superiores por horas que no son del horario nocturno (la Escuela Prefectural de Yokohama Meiho, la Escuela Prefectural de Kawasaki, la Escuela Prefectural de Atsugi Seinan, la Escuela Prefectural de Sagami Koyokan, la Escuela Yokohama Sogo Municipal de Yokohama y la Escuela Kawasaki Municipal de Kawasaki)

Escuelas por Horas-II: Las escuelas secundarias superiores por horas del turno nocturno salvo las escuelas por horas-I arriba señaladas.

\* \* La Escuela Prefectural de Sagamihara Yaei utiliza el Informe Personal para el examen de la Convocatoria Especial

## 4. Requisitos para la Inscripción y la Documentación Requerida

### (1) Requisitos para la inscripción del Examen de Admisión

#### Requisitos para la Convocatoria General

Escuela a la que postula	Requisitos del aspirante
<b>Convocatoria General para Escuelas de Tiempo Completo</b>	<p>Personas que cumplen todos los siguientes requisitos del punto <b>A, B y C.</b></p> <p><b>A:</b> Quien tiene la fecha de nacimiento en el 1ro. de abril de 2006 o antes.</p> <p><b>B:</b> Quien se ha graduado (ha terminado) o tiene previsto graduarse (terminar) de la secundaria básica o del curso de 9 años de los estudios escolares en el extranjero hasta el 31 de marzo de 2021.</p> <p><b>C:</b> <u>Quien reside en la prefectura de Kanagawa junto con sus tutores</u> o quien se mudará a Kanagawa antes del 1ro. de abril de 2021.</p>
<b>Convocatoria General para Escuelas Por Horas y Por Correspondencia</b>	<p>Personas que cumplen los requisitos del punto <b>A, B, y D.</b></p> <p><b>D:</b> Quien reside en la prefectura de Kanagawa o se mudará a Kanagawa antes del 1ro. de abril de 2021. (o quien trabaja o trabajará en la prefectura de Kanagawa.)</p>

#### Requisitos para la Convocatoria Especial

<b>Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa, <i>Zaiken Gaikokujin-tou Tokubetsu Boshu</i></b> (Se convoca en 12 escuelas de tiempo completo, y una escuela por horas, ↪Página-13)	<p>Personas que cumplen los requisitos del punto <b>E y F</b> además del <b>A, B y C (A, B y D en caso de las escuelas por horas):</b></p> <p><b>E:</b> Su estadía total en Japón es de 3 años o menos al 1ro. de febrero de 2021. (No incluye el período de la estadía antes de ingresar en la primaria.)</p> <p><b>F:</b> Personas que tienen la nacionalidad extranjera o ha obtenido la nacionalidad japonesa en estos 3 años (al 1ro. de febrero de 2021).</p>
<b>Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero, <i>Kaikai Kikokusei Tokubetsu Boshu</i></b> (Se convoca en 8 escuelas de tiempo completo. ↪Página-13)	<p>Personas que cumplen los requisitos del punto <b>G</b> además del <b>A, B y C.</b></p> <p><b>G:</b> Personas que residieron en extranjero por 2 años o más en forma continua por trabajo u otra razón similar de los tutores, y han regresado a Japón en el 1ro. de abril de 2018 o después.</p>

(2) Documentación requerida para la inscripción del Examen de Admisión  
Convocatoria General

Convocatoria General	① Solicitud de Admisión		
	② Derechos del Examen (※1)		
	※1 Costo del año pasado	Escuelas de tiempo completo	2,200 yenes
		Escuelas por horas (Escuelas municipales de Yokohama por horas)	950 yenes 650 yenes)
		Escuelas por correspondencia	0 yen
	③ Informe Personal (Se presenta mediante la escuela secundaria básica) (※2)		
	※2 Las personas que han terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero o las personas de 20 años o mayor de edad (al 1ro. de abril de 2021) no necesitan presentar este documento.		
	④ Otros (Hoja de Entrevista u otras tareas que indica la escuela a la que postula)		

Convocatoria Especial

Convocatoria Especial para residentes extranjeros en la Prefectura de Kanagawa	Además de los requisitos señalados en el punto ①,②,③ y ④: ⑤ Documento que consta que usted tiene la nacionalidad extranjera o que ha adquirido la nacionalidad japonesa dentro de estos 3 años. ⑥ Documento que consta que su estadía total en el país es de 3 años o menos después de su entrada al país. (Pasaporte, etc.)
Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero	Además de ①,②,③y ④: ⑦ Documento que consta que su estadía en el extranjero fue de 2 años continuados o más por trabajo de los tutores u otra razón similar. (※3) ⑧ Documento que consta que usted ha regresado a Japón el día 1ro. de abril de 2018 o después. (※3) ※3 Por ejemplo, la constancia de la empresa en que el tutor ha trabajado, el pasaporte del aspirante y de los tutores, etc.

○ En caso de las escuelas secundarias superiores por horas que cuentan con varios turnos (turno de la mañana, turno de la tarde, etc.), los aspirantes pueden inscribirse para dos turnos en la Solicitud de Admisión, en los que deseen estudiar. Igualmente, en caso de las escuelas especializadas que cuentan varias carreras de Agricultura, Industria, Comercio e Industria Pesquera, pueden inscribirse para dos opciones de carreras en las que deseen estudiar. Para la Escuela Prefectural de Yokohama Kokusai, pueden inscribirse para dos carreras, de la Carrera de Estudios Internacionales (No incluye el Curso del Bachillerato Internacional) y el Curso del Bachillerato Internacional de la Carrera de Estudios Internacionales. La segunda opción se le aplicará sólo cuando el examinando no haya pasado el examen de su primera opción y también cuando haya cupo vacante en otra opción.

## 5. Sistema de Reducción o Exoneración de los Derechos de Examen y de Matrícula de la Escuela Secundaria Superior Pública

- El sistema de reducción o exoneración de los derechos de examen y los derechos de matrícula (costo de la inscripción) es para costear total o parcialmente dichos gastos de las personas con dificultades económicas. (Derechos de Matrícula ➡ **Página-16**)
- Forma de presentar la solicitud  
Consulte con la Oficina de Administración de la Escuela en la que desea ingresar.  
El período para presentar la solicitud de exoneración es:  
Derechos de examen: Hasta el día anterior de la presentación de la Solicitud de Admisión  
Derechos de matrícula: Hasta el día anterior de la matrícula (dentro de unos días después de la publicación de los aprobados.)  
(★ No se acepta la solicitud de exoneración presentada después de la fecha límite.)

### 【Para más información】

- Administración de la Escuela en la que desea ingresar
- Consejo Educacional de la Prefectura de Kanagawa, Departamento de Educación, Sección de Financiamiento, Grupo de Guía Financiera (Kanagawa-ken, Kyoiku linkai, Zaimu-ka, Zaimu Shido Group) Tel:045-210-8113 [Directo y atención en japonés]



## 6. Sobre el Informe Personal

El Informe Personal (“Chosasho”) es un documento importante, que la escuela secundaria básica elabora para que sea utilizado en la selección de admisión.

第11号様式 様式見本		調 査 書				※ 受検番号		
志願先 高等学校	○○○○	立	○○	高等学校 (コース・部)				
学籍の記録	ふりがな	○○○○	性別	入学年月	平成・令和 年 月	中学校		
	氏名	○○ ○○	○	第 学年	(入学)・編入学	中学校		
	生年月日	平成 ○○ 年 ○ 月 ○○ 日生		転入学年月	平成・令和 年 月	中学校		
	現住所	○○市○○町 ○丁目○番○号 ○○マンション○○		第 学年 転入学				
			卒業年月	平成・令和 年 3 月 同 中学校	(卒業見込)・卒業			
各教科の学習の記録				総合的な学習の時間の記録				
教科	観点別学習状況	2年		3年		学年		
		評価	評定	評価	評定		学習活動の内容	活動状況及び所見
国語	国語への関心・意欲・態度	A	4	A	4	2年	身近な環境問題について考え	身近な環境問題として、家庭のごみを取り上げ、分別の意味と環境への影響について考えた。
	読書・聞かせる	B		B				
	話し言葉の活用	B		A				
	書き言葉の活用	A		A				
社会	社会的な思考・判断・表現 (社会的な思考・判断)	B	4	A	5	3年	地域に住むさまざまな国の人々を知る	地域に住む諸外国の人々へのインタビューをもとに、それぞれの国の文化についてまとめ、工夫を凝らして発表した。
	資料活用の技能 (資料活用の技能・表現)	A		A				
	社会的事象についての知識・理解	A		A				
数学	数学への関心・意欲・態度	B	3	A	3	総合的な学習の時間の記録		
	数学的な見方や考え方	B		B		特別活動等の記録		
	数学的な技能 (数学的な表現・処理)	B		B				
	数量や(数量、)図形などについての知識・理解	B		B				
理科	理科への関心・意欲・態度	B	2	B	3	国語係 旅行委 美化委 文化祭 委員会 柔道部 (1~3年)	⑤ Se anota sobre sus actividades escolares de los 3 años en la secundaria básica: actividades de aulas, de la asociación de alumnos, de eventos escolares y de actividades de club, etc.	
	科学的な思考・判断・表現 (科学的な思考・判断)	B		B				
	科学的な技能 (科学的な表現・処理)	B		B				
	科学的知識・理解	B		B				
音楽	音楽表現の創意工夫 (音楽的な感受や表現の工夫)	B	3	B	3	行動の記録及び所見		
	音楽表現の技能 (表現の技能)	B		B				
	鑑賞の能力	A		A				
美術	美術への関心・意欲・態度	A	4	A	4	委員会活動やボランティア活動の経験を活かして、委員会として清掃活動を行いました。また、思いやりから信頼も厚い。		
	発想や構想の能力	B		B				
	創造的な技能	B		A				
	鑑賞の能力	A		A				
家庭・芸術	生活を工夫し創造する能力	B	4	A	4	本書の記載事項に誤りのないことを証明する。  令和 年 月 日  中学校名 校長氏名  記者氏名		
	生活の技能	A		A				
	生活や技術についての知識・理解	A		B				
(英語)	コミュニケーションへの関心・意欲・態度	A	4	A	5	⑥ Se anota su comportamiento general en su vida escolar y sus actividades sobresalientes durante los 3 años en la secundaria básica con datos concretos.		
	外国語表現の能力 (表現の能力)	A		A				
	外国語理解の能力 (理解の能力)	B		A				
	言語や文化についての知識・理解	A		A				
	小計 ※							
	計 ※							

① Se anota la evaluación de empeños en varios aspectos de cada materia en 3 rangos.

② Se apunta la nota total de cada materia evaluada en 5 rangos hasta el fin de diciembre del 3er. año lectivo.

③ Se apunta la nota total de cada materia evaluada en 5 rangos durante el 2do. año lectivo.

④ Se anota la observación sobre sus empeños en la clase de estudios integrales.

⑤ Se anota sobre sus actividades escolares de los 3 años en la secundaria básica: actividades de aulas, de la asociación de alumnos, de eventos escolares y de actividades de club, etc.

⑥ Se anota su comportamiento general en su vida escolar y sus actividades sobresalientes durante los 3 años en la secundaria básica con datos concretos.

## 7. Sobre la Hoja de Entrevista

La Hoja de Entrevista, *Mensetsu Sheet*, es un documento en el que el examinando mismo escribe sus propios pensamientos y presenta a la escuela junto con la Solicitud de Admisión. Este escrito será utilizado como un dato referencial en la Entrevista y no se calificará el contenido.

第 14 号様式		面 接 シ ー ト		※受 検 番 号	
志願者 氏 名	フリガナ	中学校名	立 中学校		
志願先	(県・市) 立 高等学校		科	コース 部	

◎ 面接の質問内容の参考とするため、次のことについて記入してください。2、3については、取組み内容も含めて記入してください。

◎ このシートは面接の際の参考資料で、直接に選考資料にはしません。

1 なぜこの学校に入学したいのですか。

“1. ¿Por qué desea ingresar en esta escuela?”

Escriba motivos para explicar por qué desea ingresar en la escuela, por ejemplo, cómo y en qué actividades desea desarrollar su interés y voluntad, etc. durante su vida escolar después de que ingrese.

2 中学校での教科等の学習活動に対して、どのような意欲をもって取り組みましたか。

“2. ¿Cómo se ha esforzado en los estudios de la secundaria básica?”

Escriba sobre sus empeños e interés que puso o tuvo en los estudios de la escuela secundaria básica.

3 中学生のときに教科等以外の活動に対して、どのような意欲をもって取り組みましたか。  
(学校外の取組みでも構いません。)

“3. ¿Aparte de los estudios de materias, cómo se ha esforzado en las actividades escolares en la secundaria básica?”

Escriba sobre sus esfuerzos realizados en las actividades escolares tales como actividades del club, del comité, así mismo las actividades fuera de la escuela, por ejemplo, las actividades voluntarias, etc.

4 自分自身のよいところはどのようなところだと考えていますか。

“4. ¿Cuáles son sus cualidades o puntos fuertes?”

Escriba sobre sus cualidades para que sirva como datos referenciales en la entrevista. Explique sobre usted mismo mencionando sus características y puntos fuertes.

【記入上の注意】 1 ※の欄は記入しないこと。 2 枠内に自筆で記入する。

Notas para preparar este documento:

1. No escriba nada en el espacio marcado con el signo de ※.
2. El mismo examinando debe escribir en el recuadro. Puede escribir con lápiz. No pegue fotografías, etc.

## 8. Procedimiento para personas que han terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero (La programación está sujeta a cambios o cancelación dependiendo de la situación de COVID-19.)

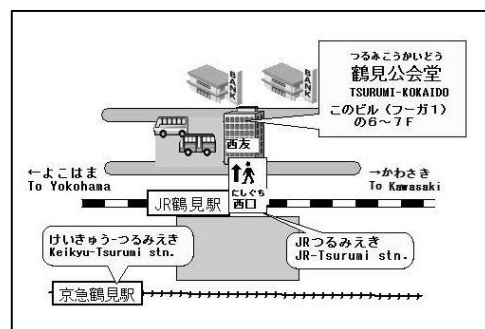
Las personas que han terminado los estudios escolares de 9 años en países extranjeros necesitan realizar los trámites para obtener el reconocimiento de la calidad de examinando. Participen en la siguiente Orientación.

### Orientación organizada por el Consejo Educativo (Para personas que vinieron de otras prefecturas y países extranjeros. Se dispone de intérpretes.)

**Fecha:** 5 de diciembre (sábado)

**Hora:** Desde las 14:00

**Lugar:** Yokohama-shi Tsurumi Kokaido, 6to. piso  
Fuga 1, Toyooka-cho 2-1, Tsurumi-ku, Yokohama-shi  
(1 minuto a pie desde la salida oeste de la estación de  
Tsurumi de la línea Keihin Tohoku JR, o  
unos 5 minutos a pie desde la salida oeste de la estación  
de Keikyu Tsurumi de la línea Keikyu)



(Nota: En la Orientación, les entregarán los documentos necesarios para solicitar el Reconocimiento de la Calidad de Examinando, la Solicitud de Admisión, etc.)

★ La Orientación no es para los alumnos actuales de la escuela pública del nivel secundario básico de la prefectura de Kanagawa.

### ○Procedimiento para obtener el reconocimiento de la calidad de examinando

【Personas que viven en la prefectura de Kanagawa junto con sus tutores (Personas que cumplen los requisitos para ser examinando de la escuela de tiempo completo, *Zennichi-sei*)】

Durante el período entre el 7 de diciembre (lunes) y el 19 de enero (martes), deberá solicitar “el Reconocimiento de la Calidad de Examinando (*Shigan Shikaku Shonin Shinsei*)” al Consejo Educativo de la Prefectura (Sección de la Educación Secundaria Superior). (Mapa ⇨ **Página-18**)

### 〈Documentos necesarios〉

1. Documento que consta que el aspirante reside o residirá en la Prefectura de Kanagawa junto con sus tutores (Documento que consta la dirección del aspirante y su tutor, así mismo la relación familiar entre ellos, por ejemplo, **Registro de residente, *Jyumi-hyo***, etc.)
2. Documento que consta que el aspirante ha terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero. (Por ejemplo, **Diploma de la escuela secundaria básica del extranjero, etc.**)
3. Formulario para solicitar el reconocimiento de la calidad de examinando (Formulario N.º 15)

De satisfacer estos requisitos, se le entregará “el reconocimiento de la calidad de examinando”, *Shigan Shikaku Shonin-sho*. Entregue dicho reconocimiento a la escuela secundaria superior en la que desea ingresar junto con la Solicitud de Admisión.

【Personas cuyos tutores no viven en la prefectura de Kanagawa (Personas calificadas sólo para las escuelas por horas, *Teiji-sei*, o las escuelas por correspondencia, *Tsushin-sei*)】

Solicite tramitar para el reconocimiento de la calidad de examinando en la Oficina de Administración de la escuela por horas o por correspondencia en la que desea ingresar (Formulario N.º 18). Entregue los <documentos necesarios> arriba señalados junto con la Solicitud de Admisión a la escuela. (El documento que consta el domicilio se requiere sólo del aspirante.)

★ Para las escuelas por horas y las escuelas por correspondencia, pueden postularse las personas que viven o trabajan en la prefectura de Kanagawa, aunque sus tutores no vivan en la prefectura.

### 【Para más información】

Grupo del Examen de Selección y el Cupo, Sección de Educación Secundaria Superior, Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa (*Koko Kyoiku-ka Nyugakusha Senbatsu/Teiin Group*)

Tel: 045-210-8084 [Directo y atención en japonés]

## 9. Examen de Admisión de la Escuela Secundaria Superior Pública (La programación está sujeta a cambios o cancelación dependiendo de la situación de COVID-19.)

(1) Examen Común, *Kyotsu Senbatsu*, y Convocatoria Especial, *Tokubetsu Boshu*

### Trámites y Calendario del Examen

Examen y trámites	Fecha y horario	Lugar	
Presentación de los documentos necesarios para la admisión	〈Escuela de Tiempo Completo〉 28 (jueves) y 29 (viernes) de enero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 1 de febrero (lunes) 9:00-12:00	Escuela secundaria superior a la que postula	
	〈Escuela por Horas*〉 28 (jueves) y 29 (viernes) de enero 14:00-19:00 1 de febrero (lunes) 14:00-16:00		
	〈Escuela por Correspondencia〉 28 (jueves) y 29 (viernes) de enero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 1 de febrero (lunes) 9:00-12:00		
	〈Escuela de Tiempo Completo〉 4 (jueves) y 5 (viernes) de febrero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 8 de febrero (lunes) 9:00-12:00		Vean la nota ★ señalada abajo
	〈Escuela por Horas*〉 4 (jueves) y 5 (viernes) de febrero 14:00-19:00 8 de febrero (lunes) 9:00-12:00		
	〈Escuela por Correspondencia〉 4 (jueves) y 5 (viernes) de febrero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 8 de febrero (lunes) 9:00-12:00		
<b>Fecha del examen</b>	<b>Examen Escrito: 15 de febrero (lunes)</b> <b>Entrevista, Examen Especial, etc.:</b> <b>15 (lunes), 16 (mar.) o 17 (miér.) de febrero</b> ※ En la ficha del examinando, se indica uno de estos tres días para presentarse. Examen Adicional de Admisión ** : 22 de febrero (lunes)	Escuela secundaria superior a la que se ha postulado	
Publicación de aprobados Recibir los documentos de aprobación	〈Escuela de Tiempo Completo〉 1 de marzo (lunes) 10:00-12:00 〈Escuela por Horas*〉 1 de marzo (lunes) 15:00-18:00 〈Escuela por Correspondencia〉 1 de marzo (lunes) 10:00-12:00, 13:00-15:00	Escuela secundaria superior a la que se ha postulado	

\* Las 3 escuelas secundarias superiores por horas, la Escuela Prefectural de Yokohama Meiho, la Escuela Prefectural de Sagami Koyokan y la Escuela Yokohama Sogo Municipal de Yokohama, realizarán el examen en el mismo horario que las escuelas de tiempo completo.

\*\* El Examen Adicional de Admisión se realizará para los examinandos del Examen Común o de la Convocatoria Especial, que no han podido dar todo el Examen Escrito en los días originalmente programados por enfermarse de influenza, etc. Si desea solicitarlo, hay que notificar a la escuela secundaria superior en la que desea ingresar antes de ó a la mañana del día del Examen Común sin falta.

#### ★ Sobre el cambio de la escuela postulada a otra

- Se puede cambiar de escuela a postular después de la inscripción sólo una vez.
- Es necesario realizar los siguientes dos trámites para realizar el cambio de escuela.

① Presentarse a la escuela a la que ha postulado inicialmente y recibir los documentos.

(Nota: A veces hay que elaborar otra solicitud nuevamente. Confírmelo en la Oficina de Administración de la escuela.)

② Entregar el documento recibido en el proceso ① a la escuela que desea postular.

(Nota: En mayoría de los casos, hay que preparar nuevamente la Hoja de Entrevista y entregarla a la escuela deseada.)

## Contenido del Examen de la Convocatoria General

Escuela de Tiempo Completo	<p>Se efectúa el "Examen Escrito" (En 5 materias: Inglés, Lenguaje Japonés, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales), sin embargo, la "Escuela Creativa, <i>Creative School</i>" ※ no efectúa el Examen Escrito.</p> <p>② Se efectúa la "Entrevista".</p> <p>③ Hay escuelas que efectúan "Examen Especial" tales como examen de práctica, presentación, etc. (Algunas escuelas que realizan el "Examen Especial" tendrán el Examen Escrito de menos materias reduciendo hasta sólo 3 materias.)</p>
Escuela por Horas	<p>① Se efectúa el "Examen Escrito" (En 3 materias: Inglés, Lenguaje Japonés y Matemáticas).</p> <p>② Se efectúa la "Entrevista".</p> <p>③ Hay escuelas que efectúan "Examen Especial" tales como examen de práctica, presentación, etc.</p>
Escuela por Correspondencia	<p>① Se efectúa la "Entrevista" o el examen de "Redacción"</p>

※La "Escuela Creativa", *Creative School*, incluye las 5 escuelas siguientes; la Escuela Prefectural de Tana, la Escuela Prefectural de Kamariya, la Carrera General de la Escuela Prefectural de Yokosuka Minami, la Escuela Prefectural de Oi, y la Escuela Prefectural de Yamato Higashi.

## Contenido del Examen de la Convocatoria Especial

<p>Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa</p> <p><i>Zaiken Gaikokujin-tou Tokubetsu Boshu</i></p>	<p>Las 12 escuelas de tiempo completo y 1 (una) escuela por horas (☞Página-13)</p> <p>① Se efectúa el "Examen Escrito" (En 3 materias: Inglés, Lenguaje Japonés y Matemáticas).</p> <p>※ El Examen Escrito se efectúa en japonés con la pronunciación japonesa escrita junto a las letras de "<i>kanji</i>".</p> <p>② Se efectúa la "Entrevista".</p>
<p>Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero</p> <p><i>Kaigai Kikoku Seito Tokubetsu Boshu</i></p>	<p>Las 8 escuelas de tiempo completo (☞Página-13)</p> <p>① Se efectúa el "Examen Escrito" (En 3 materias: Inglés, Lenguaje Japonés y Matemáticas)</p> <p>② Se efectúa el examen de "Redacción" y la "Entrevista".</p> <p>※ Para el Curso de Bachillerato Internacional de la Carrera de Estudios Internacionales de la Escuela Prefectural de Yokohama Kokusai, se realizará el "Examen Especial".</p>

Nota-1) Pueden informarse sobre la cantidad de materias del "Examen Escrito" y el contenido del "Examen Especial" de todas las escuelas en el libro de "**Guía de Convocatoria (*Boshu Annai*)**" confeccionado en japonés por el Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa, lo cual será distribuido a los alumnos del 3er. grado de la escuela básica del nivel secundario básico de la prefectura en el mes de julio.

Nota-2) Personas que han aprobado el Examen Común o del examen de la escuela privada no pueden postularse para la Convocatoria Parcial de las escuelas por horas ni de las escuelas por correspondencia (☞Página-14). ※Este criterio se aplica en todo caso aunque la persona aprobada renuncia a inscribirse.

Nota-3) La duración del Examen Escrito es 50 minutos por cada materia. Si desea tener más tiempo, una de las facilidades especiales en la Convocatoria General, debe solicitarlo de antemano (☞Página-15).

El contenido del Examen Escrito de la escuela de tiempo completo es diferente que el de la escuela por horas.

Nota-4) Sobre los temas que vienen en el Examen Escrito de Admisión 2021, confirme en la siguiente página web.  
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/kanagawa.html>

## Método de Selección en Convocatoria General (Forma de realizar la selección de aprobados)

### ① Datos referenciales para la selección

A: Calificación en la secundaria básica (Evaluación en el Informe Personal)	B: Puntos totales del Examen Escrito	C: Puntos de la Entrevista	Escuela que efectúa el Examen Especial D: Puntos del Examen Especial
Suma de los puntos en 5 rangos obtenidos en el 2do. grado (El máximo de 45) + Doble de la suma de los puntos en 5 rangos obtenidos en el 3er. año lectivo (El máximo es de 90) ※ Hay escuelas que acentúan en unas ciertas materias.	Suma de los puntos del Examen Escrito (El máximo de cada materia es de 100) ※ Hay escuelas que acentúan en unas ciertas materias.	Puntos de la Entrevista	Puntos del Examen Especial

El valor de *A*, *B* y *C* (Si se efectúa el Examen Especial, se considera el valor de *D* también) se convierte en una puntuación del **máximo de 100 puntos** respectivamente.

A: Calificación de la secundaria básica → <i>a</i> (El máximo es de 100)	B: Puntos totales del Examen Escrito → <i>b</i> (El máximo es de 100)	C: Puntos de la Entrevista → <i>c</i> (El máximo es de 100)	D: Puntos del Examen Especial → <i>d</i> (El máximo es de 100)
---	--	--	---

La proporción (*f*:*g*:*h*:*i*) decidida por cada escuela se multiplica por los puntos del *a*, *b*, *c* y *d* respectivamente. (Las escuelas que no efectúan el Examen Especial no consideran ni *i* ni *d*.)

Proporción (*f*:*g*:*h*:*i*)

El valor de *f*, *g* y *h* son números enteros de 2 o mayor, y cada escuela decide la proporción para que el total de ellos sean 10.  
Para el valor de *i*, las escuelas que cuentan con el Examen Especial deciden un número entero de 5 o menor.

$$\text{Valor total } S = a \times f + b \times g + c \times h + d \times i$$

Ejemplo de la proporción (*f*:*g*:*h*:*i*)

- La escuela A aplica la proporción de (6:2:2) dando importancia a la calificación de la secundaria básica, y no realiza el Examen Especial.
- La escuela B aplica la proporción de (3:5:2), poniendo énfasis en los puntos del Examen Escrito, y no realiza el Examen Especial.
- La escuela C aplica la proporción de (3:3:4:4), concediendo la importancia a la Entrevista y al Examen Especial.

※ La proporción que aplica cada escuela y las escuelas que acentúan en determinadas materias en la proporción serán publicadas en el libro de "Guía de Convocatoria (*Boshu Annai*)", etc.

### ② Cómo aprobar a los examinados

Al terminar el Examen de Admisión, la escuela celebrará una reunión para aprobar a los examinados en la 1ra. selección y después en la 2da. selección.

1ra. selección	Aprueban a los examinados por orden de la puntuación del valor total <i>S</i> que hayan obtenido, hasta el 90 % del cupo.
2da. selección	El valor total de <i>S</i> se calcula nuevamente sólo con el índice <i>b</i> y el <i>c</i> (en caso de que se realice el Examen Especial se considera el <i>d</i> ), sin considerar el <i>a</i> del punto del Informe Personal, y en base de dicho valor, aprueban a los examinados hasta que llene el cupo. ※ En esta ocasión, cada escuela decide nuevamente el índice del <i>g</i> y del <i>h</i> para que correspondan a los números enteros de 2 o mayor, y que su total sea 10.

- ※ Las "Escuelas Creativas (⇨Página-11)", la Escuela Prefectural de Yokohama Meiho y la Escuela Prefectural de Sagami Koyokan no utilizan la calificación del Informe Personal sino realizan la selección en una forma sintética para todo el cupo.
- ※ Las escuelas por correspondencia realizan la selección en forma sintética para todo el cupo, utilizando el Informe Personal y el resultado del Examen de Admisión realizado.
- ※ **Para los examinados que no puedan completar los documentos, por ejemplo, no tener calificación de la escuela secundaria básica, etc., les prestará cierta consideración en el proceso de la selección en todas las escuelas de tiempo completo, por horas y por correspondencia.**
- ※ La Escuela Prefectural de Yokohama Kokusai tendrá otra forma de selección sobre el punto ① y el ②, confirme el detalle en el libro de "Guía de Convocatoria (*Boshu Annai*)" sin falta.

(2) Escuelas que ofrecen la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en la prefectura y para alumnos que han regresado desde el extranjero

【Escuelas que ofrecen la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa】

*Zaiken Gaikokujin-tou Tokubetsu Boshu*: Las 12 escuelas de tiempo completo y una escuela por horas

Nombre de la Escuela	Programa	Carrera	Localidad	Cupo del año anterior※
Tsurumi Sogo Prefectural	Tiempo Completo	Carrera Integral Valoración por créditos	Yokohama-shi Tsurumi-ku	20
Yokohama Seiryō Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Yokohama-shi Minami-ku	13
Kawasaki Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Kawasaki-shi Kawasaki-ku	12
Daishi Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Kawasaki-shi Kawasaki-ku	10
Sagamihara Yaei Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Sagamihara-shi Chuo-ku	10
Hashimoto Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General	Sagamihara-shi Midori-ku	10
Yamato Minami Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General	Yamato-shi	10
Isehara Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General	Isehara-shi	10
Zama Sogo Prefectural	Tiempo Completo	Carrera Integral Valoración por créditos	Zama-shi	10
Aikawa Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General	Aiko-gun Aikawa-machi	10
Sagami Koyokan Prefectural	Por Horas	Carrera General Valoración por créditos	Zama-shi	Turno de la mañana 10
				Turno de la tarde 10
Minato Sogo Municipal de Yokohama	Tiempo Completo	Carrera Integral Valoración por créditos	Yokohama-shi Naka-ku	6
Yokohama Shogyō Municipal de Yokohama	Tiempo Completo	Carrera de Estudios Internacionales	Yokohama-shi Minami-ku	4

◎ Para la Escuela Prefectural de Sagami Koyokan puede solicitar el otro turno como la 2da. opción.

【Escuelas que ofrecen la Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero】

*Kaigai Kikoku Seito Tokubetsu Boshu*: Las 8 escuelas de tiempo completo

Nombre de la Escuela	Programa	Carrera	Localidad	Cupo del año anterior※
Kanagawa Sogo Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General, Valoración por créditos Curso de Cultura Internacional	Yokohama-shi Kanagawa-ku	10
Yokohama Kokusai Prefectural	Tiempo Completo	Carrera de Estudios Internacionales Valoración por créditos	Yokohama-shi Minami-ku	20
		Carrera de Estudios Internacionales Valoración por créditos Curso de Bachillerato Internacional		5
Shinjo Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General	Kawasaki-shi Nakahara-ku	10
Seisho Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General	Odawara-shi	10
Tsurumine Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General	Chigasaki-shi	15
Sagamihara Yaei Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Sagamihara-shi Chuo-ku	5
Ishida Prefectural	Tiempo Completo	Carrera General	Isehara-shi	10
Higashi Municipal de Yokohama	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Yokohama-shi Tsurumi-ku	10

※ El cupo para el año 2021 se publicará a fines de octubre en el sitio de web del Consejo Educacional de la Prefectura de Kanagawa, periódicos, etc.

(3) Examen Parcial para las escuelas por horas y las escuelas por correspondencia, “*Teitsu Bunkatsu.Senbatsu*”

**[Se efectúa para las escuelas por horas del horario nocturno y las escuelas por correspondencia]**

※ Los aprobados en el Examen Común o en el examen de la escuela privada no pueden postularse.

### Trámites y Calendario del Examen de Admisión

**(La programación está sujeta a cambios o cancelación dependiendo de la situación de COVID-19.)**

Examen y trámites	Fecha y Horario	Lugar
Presentación de los documentos necesarios para la admisión	<Escuela Por Horas> 3 de marzo (miércoles) 14:00-19:00 4 de marzo (jueves) 14:00-16:00 <Escuela Por Correspondencia> 3 de marzo (miércoles) 9:00-12:00/ 13:00-17:00 4 de marzo (jueves) 9:00-12:00/ 13:00-16:00	Escuela a la que postula
Período en el que puede realizar el cambio de la escuela postulada a otra	<Escuela Por Horas> 5 de marzo (viernes) 14:00-19:00 8 de marzo (lunes) 9:00-12:00/ 13:00-16:00 <Escuela Por Correspondencia> 5 de marzo (viernes) 9:00-12:00/ 13:00-19:00 8 de marzo (lunes) 9:00-12:00/ 13:00-16:00	Vean la nota ★ señalada abajo
<b>Fecha del Examen</b>	<b>Examen Escrito:</b> <b>12 de marzo (viernes)</b> <b>Entrevista, Examen Especial, etc.:</b> <b>12 (viernes) o 15 (lunes) de marzo</b> ※ Se indica uno de estos días para presentarse en la ficha del examinando.	Escuela a la que ha postulado
Publicación del resultado Recibir los documentos de aprobación	<Escuela Por Horas> 19 de marzo (viernes) 15:00-18:00 <Escuela Por Correspondencia> 19 de marzo (viernes) 10:00-12:00/13:00-15:00	Escuela a la que ha postulado

#### ★Para realizar el cambio de la escuela postulada a otra

- Se puede cambiar sólo una vez la escuela a la que ha presentado la solicitud a otra.
- Es necesario realizar los dos siguientes trámites para registrar el cambio.

① Primero, presentarse a la escuela inicialmente postulada para realizar los trámites y recibir el documento.

(Nota: Si desea postular a la escuela de diferente modalidad o turno, hay que elaborar otra solicitud nuevamente. Confírmelo en la Oficina de Administración de la escuela.)

② Entregar el documento recibido en el proceso ① a la escuela que desea postular.

(Nota: En la mayoría de los casos, hay que preparar nuevamente la Hoja de Entrevista y entregarla a esa escuela.)

#### Contenido del Examen

Escuela por horas	① Se efectúa el "Examen Escrito" (30 minutos en cada materia: Inglés, Lenguaje Japonés y Matemáticas). ② Se efectúa la "Entrevista". ③ Hay algunas escuelas que efectúan el “Examen Especial” tal como examen de práctica y de presentación, etc.
Escuela por correspondencia	① Se efectúa la “Entrevista” o el examen de “Redacción”.

#### Método de selección (Cómo realizar la selección)

-Las escuelas por horas realizan la selección conforme al mismo criterio que la 1ra. selección del Examen Común (☞ **Página-12**) para todo el cupo.

-Las escuelas por correspondencia realizan la selección en una forma sintética según el Informe Personal y el resultado del examen realizado para todo el cupo.



#### (4) Facilidades especiales para el Examen de la Convocatoria General

Los examinandos del examen de la Convocatoria General pueden solicitar unas facilidades especiales al dar el examen. Todas las escuelas públicas que efectúan la Convocatoria General atienden esta solicitud.

##### 【Personas que pueden solicitar】

Las personas que vinieron a vivir en Japón dentro de estos últimos 6 años. (Al 1ro. de febrero de 2021).

##### 【Forma de presentar la solicitud】

Presentar la “Solicitud de las facilidades especiales en el Examen de Admisión para los aspirantes cuyos tutores son inmigrantes desde el extranjero (*Kaigai-karano Ijusha-tou-wo Hogosha-tosuru Shigansha-no Jukenhohotou Shinseisho*)”, (Formulario N.º 5), a la escuela secundaria superior a la que desea postular antes de la fecha límite de la inscripción para el examen. Es necesario realizar dicho trámite tanto para el Examen Común como para el Examen Parcial para las escuelas por horas y por correspondencia.

El documento se expide en nombre del Director de la escuela secundaria básica, por lo que se recomienda consultarlo temprano con **el asesor de la escuela secundaria básica**. El aspirante que no está matriculado actualmente en la escuela secundaria básica, debe ponerse en contacto **lo antes posible con la escuela secundaria superior en la que desea ingresar**.

##### 【Facilidades especiales disponibles para dar el Examen de Admisión】

- ① Colocar la pronunciación japonesa escrita junto a las letras de *kanji* en las preguntas del Examen Escrito.
- ② Extender el horario del Examen Escrito, etc. (Puede extenderlo 1.5 veces más al máximo)
- ③ Solicitar que se le hable despacio en la Entrevista con vocabularios sencillos.

★ No se permite llevar a un intérprete o un diccionario consigo.

★ En la “Convocatoria Especial para residentes extranjeros de Kanagawa”, *Zaiken Gaikokujin-tou Tokubetsu Boshu*, el examen se efectúa con las facilidades del punto ① y el ③ arriba mencionadas, por lo que no es necesario solicitarlo particularmente.

Sin embargo, si no ha aprobado el examen y quiere dar el Examen Parcial para las escuelas por horas y por correspondencia, es necesario solicitar dichas facilidades. Si se prevé esta posibilidad, se recomienda solicitarlo con anticipación.

★ Las personas que tengan algunas dificultades físicas en presentarse al Examen de Admisión, consulten al Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa.

【Para más información】 Grupo del Concurso de Selección y Cupo, Sección de Educación Secundaria Superior, Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa (*Koko Kyoiku-ka, Nyugakusha Senbatsu/Teiin Group*),  
Tel: 045-210-8084 [Directo y atención en japonés]

## Después de Ingresar en la Escuela----- Lo que debe preparar

### 10. Gastos de Estudios

Para estudiar en la escuela secundaria superior, es necesario pagar el costo por materia y los derechos de matrícula.

Programa de Tiempo Completo

Derechos de matrícula	¥5,650
Costo anual por el total de las materias	¥118,800
Personas beneficiarias del Subsidio por escolaridad※	¥0

Programa por horas (Escuelas municipales de Yokohama)

Derechos de matrícula	¥2,100 (¥1,200)
Costo anual por el total de las materia	¥32,400
Personas beneficiarias del Subsidio por escolaridad※	¥0

(Los gastos de estudios aquí señalados son del día 1ro. de mayo de 2020. Los valores pueden ser revisados en algunas ocasiones, se sugiere confirmarlos oportunamente.)

※ Sobre el Subsidio por Escolaridad para Escuelas Secundarias Superiores, etc. ➡ **Página-17**

El costo necesario para un año será aproximadamente como siguiente.  
(Caso que reciba el Subsidio por Escolaridad para Escuelas Secundarias Superiores, etc.)

(Datos de referencia)

Escuela pública (Tiempo Completo)	Aprox. ¥200,000	(Para 1er. año)
Escuela pública (Por Horas)	Aprox. ¥40,000	(Para 1er. año)
Escuela privada (Tiempo Completo)	Aprox. ¥800,000~	(Para 1er. año)

Entre el costo arriba indicado, hay que realizar el pago de mayor cantidad cuando hacen los trámites de ingreso (en marzo) después de que sean aprobados. En caso de la Carrera General de las escuelas de tiempo completo, dicha cantidad será aproximadamente ¥100,000 (gastos para la adquisición de textos, materiales didácticos suplementarios, uniforme, ropa y zapatos de gimnasia, etc.). En algunas escuelas especializadas, se puede cobrar gastos adicionales para prácticas.

Así mismo, a veces tiene que pagar los gastos de transporte para ir a la escuela, la cuota de club escolar, los gastos para artículos de escritorio, la ropa de judo o de natación, los gastos de viajes educativos, etc.

Para las personas de la familia beneficiaria de la asistencia pública (*Seikatsu Hogo*) o la familia de bajo ingreso (exenta de impuestos), existe un programa de beca que no hay necesidad de devolución, “Subsidio de Estudios para Alumnos de la Escuela Secundaria Superior, etc. (*Kokosei-tou Shougaku Kyufukin*)” La convocatoria se realizará en la escuela secundaria superior a partir del mes de julio.

Existen también programas de becas y ayudas de estudios para los alumnos que tienen dificultades económicas, tales como “Beca de Escuelas Secundarias Superiores de la Prefectura de Kanagawa (*Kanagawa-ken Kotogakko Shogakukin*)”, etc. Entre ellos, existen 2 tipos de becas: uno de subsidio (sin necesidad de devolución) y otro de préstamo (con necesidad de devolución). Es necesario confirmar los requisitos y las condiciones de becas y ayudas.

## Institutos

Es un sistema gubernamental para ayudar en los gastos educacionales de la familia suministrando el Subsidio por Escolaridad para Escuelas Secundarias Superiores u Otros Institutos a los alumnos para cubrir el costo por el total de las materias. El objetivo es crear una sociedad en la que todos los alumnos de la escuela secundaria superior con ganas de estudiar puedan dedicarse al estudio sin preocuparse de la situación económica de la familia.

Se espera que los alumnos beneficiarios tengan conciencia de que cuentan con el apoyo de toda la sociedad en los gastos escolares y que vayan a desempeñar sus papeles sociales ampliamente en el futuro. (**※No es una beca del tipo préstamo. No hay necesidad de devolución.**)

En caso de las escuelas públicas del nivel secundario superior, una vez aprobada la calidad para recibir el Subsidio por Escolaridad, ya quedará exento de realizar el pago del costo por el total de las materias.

**Necesita realizar los trámites para utilizar este sistema. Al momento de ingresar a la escuela secundaria superior, el encargado de la escuela les dará la orientación y los documentos necesarios.**

◎Se dispone la traducción de los documentos. Consulte a la escuela en donde va a ingresar si es necesario.

<Requisitos para recibir el Subsidio>

- Que el ingreso de los tutores (titulares de la patria potestad sobre el alumno, padre, madre, o caso de tener ambos, los dos) sea inferior a la cantidad de 304,200 yenes (equivale a 9.1 millones de yenes del ingreso anual) según el cálculo indicado abajo.  
[Cálculo: Base imponible general (del impuesto prefectural y municipal) × 6% – monto de la deducción de ajuste (del impuesto prefectural y municipal)]
- Los alumnos cuya familia recibe la asistencia pública (*Seikatsu Hogo*).

<Documentos necesarios para la Solicitud>

- ① Formulario de Solicitud (**Será distribuido en la escuela secundaria superior en el día de la publicación de los aprobados etc.**)
- ② **Una copia de la tarjeta de My Number u otros documentos de todos los tutores (titulares de la patria potestad sobre el alumno).** (Por ejemplo, la tarjeta de *My Number*, la tarjeta de la notificación del número individual, copia del registro de residente (*Jyumin-hyo*) con el número individual, la constancia de la descripción del registro de residente con el número individual, etc.)

<Período de la Solicitud>

Básicamente una vez cuando ingresa en la escuela. (La escuela secundaria superior a la que ha ingresado le notificará la fecha límite para presentar los documentos.)

【Para más información sobre el Subsidio por escolaridad】

- Escuela secundaria superior a la que ha ingresado (Consulte a su asesor o la Oficina de Administración)
- Consejo Educacional de la Prefectura de Kanagawa, Departamento de Educación, Sección de Financiamiento, Grupo de Guía Financiera (*Kanagawa-ken Kyoiku Iinkai, Zaimu-ka, Zaimu Shido Group*)  
Tel:045-210-8113 [Directo y atención en japonés]

## 12. Sobre el sistema de apoyo económico de las escuelas privadas del nivel secundario superior, etc.

La prefectura de Kanagawa, a fin de aliviar la carga económica a los tutores, padres, etc. de los alumnos matriculados en las escuelas privadas u otros institutos del nivel secundario superior, costea parte de los derechos de matrícula y el costo por el total de las materias, que no hay necesidad de devolución. Primero, los alumnos pagan los derechos de matrícula y el costo por el total de las materias cuando ingresan en la escuela, y recibirán el monto correspondiente a la prestación después de la entrada. Para más información, consulte con la escuela privada del nivel secundario superior, etc.

(Ej.) Para los integrantes de la familia cuyo ingreso anual es inferior a unos 5.9 millones de yenes o de la familia que recibe la asistencia pública (*Seikatsu Hogo*), se asignará 444,000 yenes de prestación para el costo por el total de las materias.

Para los integrantes de la familia cuyo ingreso anual es inferior a unos 7.5 millones de yenes, se asigna 193,200 yenes de prestación para el costo por el total de las materias.

Para los integrantes de la familia cuyo ingreso anual es inferior a unos 9.1 millones de yenes, se asigna 118,800 yenes de prestación para el costo por el total de las materias.

Son ejemplos de la prestación para ayudar en el costo de materia de los alumnos residentes en la prefectura de Kanagawa, matriculados en las escuelas privadas del nivel secundario superior u otros institutos situados en la prefectura de Kanagawa. La cantidad de subsidio será decidida por el “monto de referencia basado en ingresos” de los tutores (titulares de la patria potestad sobre el alumno o padres del alumno). Para más información, vean la “Guía de Convocatoria (*Boshu Annai*)”.

【Para más información sobre el sistema de apoyo económico de las escuelas privadas del nivel secundario superior, etc.】

Grupo de Apoyo, Sección de Promoción de Educación Privada, Departamento de Niños y Futuro de la Prefectura de Kanagawa (*Kodomo Mirai-bu, Shigaku Shinko-ka, Josei Group*)<sup>TEL</sup> (045)210-3793 [Directo y atención en japonés]

### 13. Reingresar en la Escuela Secundaria Superior

#### ① Sobre el reingreso (*Sai-nyugaku*)

Cuando una persona deja de estudiar en la escuela secundaria superior después de matricularse un año o más y vuelve a estudiar en la escuela nuevamente, eso se llama “reingresar”, *Sai-nyugaku*.

Si una persona se ha matriculado en una escuela secundaria superior de otro país (o en un año lectivo equivalente a lo de la escuela secundaria superior de Japón) ingresa en una escuela secundaria superior de Japón, también es reingresar, *Sai-nyugaku*. Para reingresar en una escuela secundaria superior, debe aprobar el examen de admisión (entrevista y/o examen escrito, etc.) de la escuela que realiza la convocatoria del reingreso.

★Para reingresar en la escuela secundaria superior pública de tiempo completo en la prefectura de Kanagawa, el aspirante y sus tutores deben residir en la prefectura de Kanagawa.

#### ② Reingresar desde extranjero

Es necesario haber terminado los estudios escolares de 10 años o más en un país extranjero.

La fecha de reingreso es el 1ro. de abril por regla general y, de antemano, en el mes de marzo, se realiza el examen escrito y la entrevista en japonés.

Si hay vacantes en el cupo para la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en la prefectura de Kanagawa y si uno satisface los requisitos, podrá solicitar el reingreso bajo dichas condiciones (Requisitos para la inscripción ➡ **Página-5**). El Director de la escuela que admite el reingreso del estudiante, decidirá el año escolar (o el año lectivo equivalente) de él/ella a matricularse.

#### 【Para más información】

Centro de Información sobre Reingreso y Transferencia en Escuelas Secundarias Superiores, Consejo Educacional de la Prefectura de Kanagawa (*Kanagawa-ken Kyoiku Iinkai Tenpen Nyugaku Jyoho Center*)

Edificio Kanagawa-ken Jyutaku Kyokyu Kosha, 6to. Piso

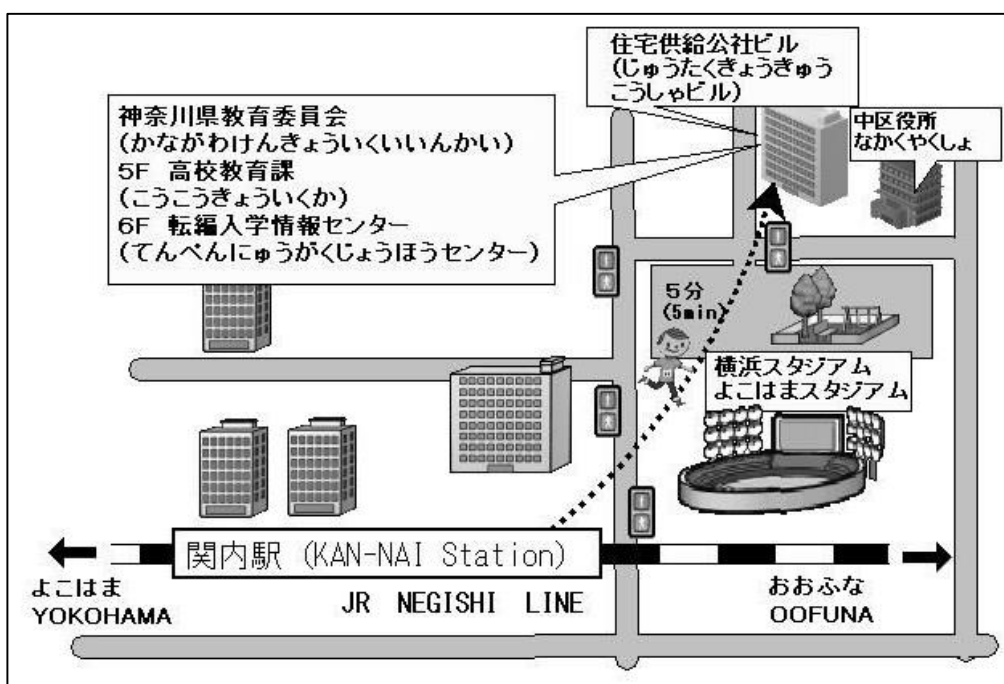
33 Nihon Oodori Naka-ku Yokohama-shi (**Mapa ➡ Indicado abajo**)

Tel.045-210-8235 [Directo y atención en japonés]

Horario de atención: De lunes a viernes 8:30-12:00 / 13:00-17:15

Se trasladará el lugar este año y el cambio del número de teléfono entre otras informaciones.

Consulte la información actualizada en la página de web, etc., de antemano.



## 14. Preguntas Comunes

Sírvase encontrar las respuestas para las preguntas comunes en la página indicada con el signo de ☞.

- 1 ¿Qué significa “*Zaiken-waku* (Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa)”? ¿Cuál escuela secundaria superior ofrece la Convocatoria Especial?  
☞ **P.5, P.6, P.13**
- 2 ¿En qué materias consiste el Examen de Admisión (Examen escrito)? ¿Qué nos preguntan en la Entrevista?  
☞ **P.8, P.11**
- 3 ¿Qué es el “Informe Personal”, *Chosasho*?  
☞ **P.7** (Los graduados de la escuela secundaria básica de otro país no necesitan presentar el Informe Personal.)
- 4 Deseo dar el próximo examen de admisión para la escuela secundaria superior. Sobre los trámites, ¿qué y para cuándo necesito realizarlos?  
☞ **P.3, P.4, P.9**
- 5 Todavía no estoy seguro de mi nivel de japonés. ¿Hay algunas facilidades especiales en el Examen Escrito y en la Entrevista?  
☞ **P.11, P.15**
- 6 Me gradué de la escuela secundaria de un país extranjero, no Japón. ¿Qué documentos necesito presentar para dar el Examen de Admisión de la prefectura de Kanagawa?  
☞ **P.6, P.9**
- 7 Estaba estudiando en una escuela secundaria superior de un país extranjero, no Japón. ¿Puedo ingresar en el 2do. o en el 3er. grado de alguna escuela secundaria superior de la prefectura de Kanagawa? ☞ **P.18**
- 8 Después de aprobar el examen de una escuela secundaria superior, ¿puedo postularme nuevamente a otra escuela secundaria superior? ☞ **P.11**
- 9 Después de aprobar el examen de la escuela secundaria superior, ¿cuánto dinero necesito preparar?  
☞ **P.16, P.17**

Sobre las siguientes preguntas, la respuesta va a ser diferente dependiendo de cada caso. Para más información, consulte al [Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa](#).

- 10 ¿Cómo puedo elegir la escuela secundaria superior a postularme?  
☞ Se recomienda visitar varias escuelas para saber si es adecuada para usted antes de tomar la decisión.
- 11 No sé si soy apto para la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa o para la Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero. ¿Cómo puedo saberlo?  
☞ Puede saberlo confirmando los datos anotados en su pasaporte. (☞ **P.6**)
- 12 ¿Cuántos puntos necesito sacar en el Examen de Admisión para aprobar en la escuela deseada?  
☞ No se puede decir los puntos necesarios para aprobar. Los que obtienen puntos más altos aprueban conforme al orden de los puntos de los examinandos.
- 13 ¿Qué voy a hacer si no apruebo?  
☞ Existen varias oportunidades para el examen de admisión. Sírvase leer con atención **la página 3**.
- 14 Todavía no puedo dominar el idioma japonés muy bien. ¿Puedo entender las clases de la escuela secundaria superior?  
☞ Algunas escuelas secundarias superiores ofrecen clases de japonés o clases particulares.

「日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス」  
今年度は実施しません。

“Orientación sobre el Proceso de Matrícula de las Escuelas Secundarias Superiores para personas cuya lengua materna no es el idioma japonés”

La orientación no se celebra este año.

神奈川県かながわけんの公立高校こうりつこうこう入学者にゅうがくしゃ選抜せんぱつの多言語情報たげんごじょうほうを

次のホームページつぎで提供ていきょうします。

Se facilita informaciones sobre el Examen de Admisión de las escuelas secundarias superiores públicas de la prefectura de Kanagawa en varios idiomas en la página de web.

<http://me-net.or.jp/guidance/>  
ホームページは9月がつにオープンします。  
El sitio web se abrirá en septiembre.



高校入試情報こうこうにゅうしじょうほう 多言語ページたげんご

にほんご (日本語)	English (英語)	中文 (中国語)
Español (スペイン語)	Português (ポルトガル語)	Tagalog (タガログ語)
한국어·조선어 번역판 (韓国朝鮮語)	ภาษาไทย (タイ語)	ភាសាខ្មែរ (カンボジア語)
नेपाली भाषा (ネパール語)	Tiếng Việt (ベトナム語)	